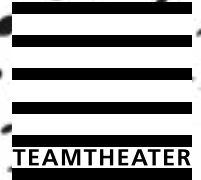


KAR NAT AKA INDIEN



TEAMTHEATER.GLOBAL.

Eine Produktion der TEAMTHEATER TANKSTELLE

Dienstag,
27. APRIL 2021
19 Uhr

Ram Ganesh Kamatham

PROJECT S.T.R.I.P.

Deutsch von Anna Opel

Lesung in deutscher Sprache



Tom.Roberts@unsplash.com



TEAMTHEATER SALON Am Einlaß 4, 80469 München, 089/2606636 www.teamtheater.de

“In my reckoning, Ram is one of the most exciting text-driven contemporary playwrights to come out of Karnataka. His work has consistently ridden the Zeitgeist, traversing the IT boom of the 90's to the rapid gentrification of Bangalore in more recent years. He creates characters who speak (English) the way Indians in Bangalore speak. I have written reviews of his plays including of Crab (my all time favourite), he has shown me his scripts in their early stages with faith as well as acted in my play The Wedding Party. Over two decades, I have watched his work grow with bold dramaturgical experimentation and the steadfast pursuit of dramatic truth. He has pioneered the use of ethnographic research methods in playwriting.”

Kirtana Kumar über über Ram Ganesh Kamatham



© Virginia Rodrigues

RAM GANESH KAMATHAM,

geboren 1981 in Bangalore, wuchs in Indien und Trinidad auf und spricht Telugu und Englisch. Er studierte u.a. Psychologie, Medienwissenschaft/-anthropologie, Englische Literatur und Internationale Beziehungen in Bangalore, London und Singapur.

Seine frühe Ausbildung zum Dramatiker erfolgte durch mehrere Aufenthalte am Royal Court Theatre, London, wo er u.a. Workshops bei Harold Pinter, Tom Stoppard und Martin Crimp absolvierte. Er ist ein Pionier in der Anwendung von ethnographischen Forschungsmethoden beim Schreiben von Theaterstücken, sein physisches Vokabular speist sich aus Klettern und Bergsteigen, japanischer und Kerala-Kampfkunst (Bujinkan Budō Taijutsu und Kalaripayattu).

Kamathams praxisgeleitete Forschung wurde mit mehreren Stipendien und Förderungen ausgezeichnet, darunter ein Kunststipendium der Robert Bosch Stiftung (2010), das Asif Currimbhoy Playwriting Fellowship im Sangam House (2009) und das Sarai-CSDS Independent Research Fellowship (2007). Er gewann zweimal den Charles Wallace India Trust Award (2007 und 2014), war Stipendiat der India Foundation for the Arts (2014 und 2019) und erhielt bisher zweimal den Sultan Padamsee Award: 2011 für *Ultimate Kurukshetra* und 2020 für *Undaunted*.

Zu seinen erfolgreichen Bühnenstücken gehören Komödien wie *Square Root of Minus One* (2002), *Project S.T.R.I.P.* (2008) und *Ultimate Kurukshetra* (2011) ebenso wie ernste Stücke, etwa *Dancing on Glass* (2004) und *Creepier* (2007). 2014 lieferte er mit seiner ortsspezifischen Luft-Performance-Arbeit *Mall Wall* eine genresprengende Arbeit.

<https://mindofnomind.blogspot.com/2006/07/chronology-of-work.html>

<https://medium.com/@ramganeshk>

ANNA OPEL (geb. 1967),

studierte Geschichte und Theaterwissenschaft und übersetzt seit einem Engagement am Deutschen Theater Berlin Theaterstücke aus dem Englischen, z. B. Tracy Letts, Christopher Durang, David Lindsey-Abaire und zuletzt die Projekte der britisch-irischen Gruppe *Dead Centre*, wobei sie sich auf tragikomische Stücke spezialisiert hat. 2010 übertrug sie den Roman *Sadak Chhaap (Die Kinder von Bombay)* von Meher Pestonji ins Deutsche. Sie schreibt außerdem Romane, Recherchen und Audiowalks sowie Artikel u.a. für *Die Deutsche Bühne* und *Theater der Zeit*. Sie lebt in Berlin. www.annaopel.de

Ram Ganesh Kamatham

PROJECT S.T.R.I.P.



Es lesen

Timo Wenzel

Daniela Voß

Anno Köhler

Franziska Maria PöbI

Ulrich Zentner

Großer Anzug

Kleiner Anzug

Roy

Dr. Aarti

Abu Ben Adham

Übersetzung

Einrichtung

Anna Opel

Frank Weigand

Aufführungsrechte: Schultz & Schirm Bühnenverlag für Komödie, Wien. Frei zur DSEA.

„Sie sehen die Schwierigkeiten, wir sehen die Chancen.“

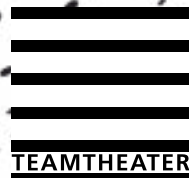
Mit einer engagierten Anthropologin und einem Ex-Marine als ihrem Sicherheitsbeauftragten schickt ein großes Unternehmen auf der Suche nach großem Profit ein ungleiches Paar auf die Insel, vor der man in unterseeischen hydrothermalen Schloten wertvolle Mineralien entdeckt hat.

Die Menschen und seltenen Tierarten, die hier bislang im Gleichgewicht leben, stören natürlich. Weltanschauungen kollidieren, Aufständische schießen quer und die lokale Froschpopulation gerät nach genetischer Veränderung außer Kontrolle.

In seiner bissigen, temporeichen Polit-Satire entlarvt Ram Ganesh Kamatham die skrupellosen Tricks der Konzerne beim Produzieren von Umweltkatastrophen und liefert eine Blaupause für den Genozid an indigenen Völkern.

UA 2009 in Mumbai durch QTheatre Productions.

“Ram has always unpacked modernity to reveal its glamour and its devious underbelly. Best of all, he uses humour as weapon and seduction.” (Kirtana Kumar)



TEAMTHEATER.GLOBAL.

Die Veranstaltungen im Überblick:

21. APRIL, 19 UHR

Theatre in Karnataka – between Tradition and Contemporaneity *Einführungsvortrag von Kirtana Kumar*

anschl. **YAYATI** *Stück in vier Akten von Girish Karnad*

Übersetzung und Einrichtung: **Henning Bochert** Szenische Lesung mit **Henning Bochert, Maditha Dolle, Anno Koehler, Evelyn Plank, Louisa Stroux, Daniela Voß, Xiduo Zhao**

23. APRIL, 19 UHR

PHANTASMAGORIE *Stück von Deepika Arwind*

Übersetzung und Einrichtung: **Henning Bochert** Szenische Lesung mit **Ursula Berlinghof, Mira Mazumdar, Sue Simmy Lemke, Philipp Rafferty**

**IM ANSCHLUSS
AN ALLE LESUNGEN:
Kirtana Kumar im Gespräch
mit den Autor*innen und
Übersetzer*innen.**

25. APRIL, 19 UHR

DANCE LIKE A MAN *Stück in zwei Akten von Mahesh Dattani*

Übersetzung: **Axel Monte**, Szenische Lesung mit **Franziska Ball, Sneha Bharadwaj, Makrand Mujumdar, Martin Pfisterer**, Einrichtung: **Kirtana Kumar und Axel Tangerding**

27. APRIL, 19 UHR

PROJECT S.T.R.I.P. *Stück von Ram Ganesh Kamatham*

Übersetzung: **Anna Opel**, Szenische Lesung mit **Anno Koehler, Franziska Maria Pößl, Timo Wenzel, Daniela Voß, Ulrich Zentner**, Einrichtung: **Frank Weigand**

Gefördert von:



In Zusammenarbeit mit: